

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٥٣ لسنة ١٩٩٣

بشأن الموافقة على التعديل السادس لاتفاقية منحة المشروع القومي للأبحاث الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٦/٢٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل السادس لاتفاقية منحة المشروع القومي للأبحاث الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٦/٢٠ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق على

صدر برئاسة الجمهورية في ٩ جمادى الآخرة سنة ١٤١٤ هـ ( الموافق ٢٣ نوفمبر سنة ١٩٩٣ م )

**حسنى مبارك**

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٢٦ رمضان سنة ١٤١٤ هـ

الموافق ٨ مارس سنة ١٩٩٤ م .

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

المشروع رقم ٢٦٣ - ١٥٢

التعديل السادس

لاتفاقية منحة المشروع القومي للأبحاث الزراعية

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٣/٦/٢٠

التعديل السادس المؤرخ / ١٩٩٣ لاتفاقية منحة المشروع القومي للأبحاث الزراعية الموقعة في ١٢ سبتمبر ١٩٨٥ بين جمهورية مصر العربية ( الموح له ) والولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ( الوكالة ) .

بند ١ - تعدل اتفاقية المنحة المعدلة في ٢١ سبتمبر ١٩٨٦ و ١٥ يونيو ١٩٨٨ و ٢٩ سبتمبر ١٩٨٨ و ٣٠ سبتمبر ١٩٩١ و ٢٠ مايو ١٩٩٢ على النحو التالي :

( أ ) يعدل البند ( ٣ - ١ ) بحذف " مائة وسبعة وسبعون مليون دولار أمريكي ( ١٧٧,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي ) " ويحل محله " مائة وأربعة وتسعون مليون دولار أمريكي ( ١٩٤,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي ) " .

( ب ) يعدل البند ( ٣ - ٢ ) ( ب ) بحذف " ثلاثمائة مليون دولار أمريكي ( ٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي ) " ويحل محله " مائتين وخمسة مليون دولار أمريكي ( ٢٠٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي ) " .

( ج ) تعدل " الخطة المالية التوضيحية " للمشروع الجدول ( ١ ) من الملحق ( ١ ) لتقرأ كما هو وارد في الجدول رقم ( ١ ) " الخطة المالية التوضيحية " التي تمت مراجعتها في التعديل رقم ( ٦ ) " المرئقة هنا بجزء من المرفق ( ١ ) .

(د) تعديل "الخطة المائية طوال فترة حياة المشروع" الجدول رقم (٢) من الملحق (١) لتقرأ كما هي واردة في الجدول رقم (٢) "الخطة المائية طوال فترة حياة المشروع" في التعديل رقم (٦) المرفقة هنا بجزء من المرفق (٢) .

بند ٢ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ، ويقوم بإخطار الوكالة بذلك .

بند ٣ - لغة الاتفاقية :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفي حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الإنجليزي .

بند ٤ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره فإن اتفاقية المنحة تظل سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

بند ٥ - يصبح هذا التعديل ساري المفعول اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ذلك فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين - قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية

الاسم : روبرت ه . بليترو

السفير الأمريكي

الاسم : كريستوفر كراولى

مدير الوكالة الأمريكية للتنمية

الدولية بالإقامة بمصر

جمهورية مصر العربية

الاسم : د / مورييس مكرم الله

وزير الدولة للتعاون الدولي

الاسم : د / حسن سليم

رئيس قطاع التعاون الاقتصادى

مع الولايات المتحدة الأمريكية

### الجهات المنفذة

وإشهاداً من الجهات المنفذة لهذا التعديل فإن ممثلها قد وقعوا بأسمائهم .

الاسم د / يوسف أمين والى

نائب رئيس الوزراء ووزير الزراعة  
واستصلاح الأراضي

الاسم د / عادل البلتاجى

مدير عام المشروع القومى  
للأبحاث الزراعية

## المشروع القومي

(٢٦٣)

التعديل رقم (٦) - الخطة

١ - مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في المشروع (بالآلاف دولار) :

تكنولوجيا	تحليل السياسات		نقل التكنولوجيا		الأبحاث		البيان
	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	
١,٨٤٦	٥٠٠	٥,٠٢٥	١,٠٥٠	٣,٤٥٠	٢,٣٧٥	١٢,٠٢٥	المساعدة الفنية
١,٩٩٧	٥٣٠	٣,٥٢	٥,٧٠٠	٢,٠٠٠	٣,٤٥٥	١٦,٠٥٤	التدريب ...
١١,٥٢١	١٠٠	١,٦١	١,٥٠٠	٤,٦٠٠	١,١٥١	٢٥,٢٩٩	السلع ...
-	٣٠٠	١,٦٦٢	٥,٠٩٠	٣١٠	٤٤,٩٧٣	١٥,٣٣٨	الخدمات ...
١٥,٣٦٤	٩٣٠	٧,٢٠٠	١٣,٣٤٠	١٠,٣٦٠	٥١,٩٥٤	٦٨,٧١٦	الإجمالي الفرعي ...
-	-	-	-	-	-	-	الطوارئ والتضخم
١٥,٣٦٤	٩٣٠	٧,٢٠٠	١٣,٣٤٠	١٠,٣٦٠	٥١,٩٥٤	٦٨,٧١٦	الإجمالي ...
	٨,١٣٠		٢٣,٧٠٠		١٢٠,٦٧٠		الالتزام وفقا للكون ...

## للابحاث الزراعية

( ١٥٢ - )

المالية التوضيحية بعد مراجعتها

جدول رقم ( ١ )

المساهمة طوال فترة حياة المشروع			الالتزامات المترتبة حتى تاريخه			إدارة المشروع والمبادرات الجديدة		التقاوى
الإجمالي	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	الإجمالي	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	باندولار	مقابل العملة المحلية بالدولار
٢١,٠٨٤	٤,٩٧٥	٢٦,١٠٩	٣٠,٥٥٩	٤,٩٧٥	٢٥,٥٨٤	٤٠٠	٣,٢٣٨	٦٥٠
٣٢,٨٢٨	٩,٢٨٦	٢٣,٥٤٢	٢٩,٧٤٦	٩,٢٨٦	٢٠,٤٦٠	—	٥٥٧	١٠١
٤٤,٩٥٣	٢,٧٥١	٤٢,٢٠٢	٤٤,٨٩٢	٢,٧٥١	٤٢,١٤١	—	٥٦٠	—
٨٩,٥٦٥	٥٨,٢٣٣	٣١,٣٣٢	٨٨,٨٠٣	٥٨,٢٣٣	٣٠,٥٧٠	٦,٤٨٥	١٣,٢٦٠	١,٣٨٥
١٩٨,٤٣٠	٧٥,٢٤٥	١٢٣,١٨٥	١٩٤,٠٠٠	٧٥,٢٤٥	١١٨,٧٥٥	٦,٨٨٥	١٧,١١٥	٢,١٣٦
٦,٥٧٠	٣,٠٠٠	٣,٧٥٠	—	—	—	—	—	—
٢٠٥,٠٠٠	٧٨,٢٤٥	١٢٦,٧٥٥	١٩٤,٠٠٠	٧٥,٢٤٥	١١٨,٧٥٥	٦,٨٨٥	١٧,١١٥	٢,١٣٦
						٢٤,٠٠٠		١٧,٥٠٠

## ٢ - مساهمة الحكومة المصرية في المشروع ( بالألف جنيه مصري ) :

إجمالي مساهمة الحكومة المصرية في المشروع طوال فترة حياته	تقديراً على أساس عتق	
الباب الأول والباب الثاني مرتبات العاملين وتكاليف التشغيل	الأراضي - المباني - المكاتب - الأثاث - المعدات ... الخ	الباب الثالث ( الاستثمارات الرأسمالية )
٢١٩,٠٠٠	٦٢,٨٢٨	٥٢,٨٨٢
الإجمالي	١٠٢,٦٩٠	

المشروع القومي للأبحاث الزراعية

(٢٦٣) - ١٥٢



## المشروع القومي للأبحاث

التعديل رقم (٦) ( الخطة المالية

١ - مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدوائية في المشروع ( بالألف دولار ) :

تحويل	نقل التكنولوجيا		الأبحاث		البيان
	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	
٥,٠٢٥	١,٠٥٠	٣,٤٥٠	٢,٣٧٥	١٢,٥٥٠	المساعدة الفنية ... ..
٣,٥٢	٥,٧٠٠	٢,٠٠٠	٣,٤٥٥	١٩,١٣٦	التدريب ... ..
١٦١	١,٥٠٠	٤,٦٠٠	١,١٥١	٢٥,٣٦٠	المساع ... ..
١,٦٦٢	٥,٠٩٠	٣١٠	٤٤,٩٧٣	١٦,٠٠٠	الخدمات ... ..
٧,٢٠٠	١٣,٣٤٠	١٠,٣٦٠	٥١,٩٥٤	٧٣,٠٤٦	الإجمالي الفرعي ...
-	-	-	-	-	الطوارئ والتضخم ...
٧,٢٠٠	١٣,٣٤٠	١٠,٣٦٠	٥١,٩٥٤	٧٣,٠٤٧	الإجمالي ... ..
	٢٣,٧٠٠		١٢٥,٠٠٠		الالتزام وفقا للسكون ... ..

الزراعية (٢٦٣ - ١٥٢)

التوضيحية طوال فترة حياة المشروع

جدول رقم (٢)

المساهمة طوال حياة المشروع			إدارة المشروع والمبادرات الجديدة		تكنولوجيا التقاوى		السياسات
الإجمالي	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار
٣١,٠٨٤	٤,٩٧٥	٢٦,١٠٩	٤٠٠	٣,٢٣٨	٦٥٠	١,٨٤٦	٥٠٠
٣٢,٨٢٨	٩,٢٨٦	٢٣,٥٤٢	—	٥٥٧	١٠١	١,٩٩٧	٣٠
٤٤,٩٥٣	٢,٧٥١	٤٢,٢٠٢	—	٥٦٠	—	١١,٥٢١	١٠٠
٨٩,٥٦٥	٥٨,٢٣٣	٣١,٣٣٢	٦,٤٨٥	١٣,٣٦٠	١,٣٨٥	—	٣٠٠
١٩٨,٤٣٠	٧٥,٢٤٥	١٢٣,١٨٥	٦,٨٨٥	١٧,٢١٥	٢,١٣٦	١٥,٣٦٤	٩٣٠
٦,٥٧٠	٣,٠٠٠	٣,٥٧٠	—	—	—	—	—
٢٠٥,٠٠٠	٧٨,٢٤٥	١٢٦,٧٥٥	٦,٨٨٥	١٧,٢١٥	٢,١٣٦	١٥,٣٦٤	٩٣٠
			٢٤,١٠٠		١٧,٥٠٠		٨,١٣٠

## ٢ - مساهمة الحكومة المصرية في المشروع ( بالألف جنيه مصري ) :

إجمالي مساهمة الحكومة المصرية في المشروع طوال فترة حياته	على أساس حيزي	نقدًا
٢١٩,٠٠٠	الباب الأول والباب الثاني مستحقات العاملين وتكاليف التشغيل	الأراضي - المباني - المكاتب الأثاث - المعدات... الخ
٢١٩,٠٠٠	٦٢,٨٢٨	٥٢,٨٨٢
١٠٣,٣٩٠	الباب الثالث (الاستثمارات الرأسمالية)	

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٣٧ لسنة ١٩٩٤

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٤٥٣) لسنة ١٩٩٣ الصادر بتاريخ ١٩٩٣/١١/٢٣ بشأن الموافقة على التعديل السادس لاتفاقية منحة المشروع القومى للأبحاث الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٦/٢٠ ،

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٤/٣/٨ ،

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٤/٣/١٢ ،

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل السادس لاتفاقية منحة المشروع القومى للأبحاث الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٦/٢٠ ،

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٣/٦/٢٠ ،

صدر بتاريخ ١٩٩٤/٣/٢٤

وزير الخارجية

عمرو موسى